

K024

- T: はい, 初めまして, はい。  
I: 初めまして。  
T: 私は【T】です〈あー〉。  
【T】です。  
よろしくお願ひします, はい。  
I: よろしくお願ひします。  
T: えっと, お名前は?。  
I: 【I (姓・名)】です。  
T: 【I (姓・名)】さん〈はい〉, はい。  
【I (姓・名)】さんはどこから来ましたか?。  
I: 韓国, で, 来ました。  
T: 韓国ですか。  
韓国の, どこですか?。  
I: 韓国, の, 【地名1】です。  
T: あっ, 【地名1】ですか〈はい〉, はー。  
東京, に来てから, どれくらい経ちましたか?。  
I: どれくらい, 〈うん, えーっと〉分かりません。  
T: あっ, いつ, 日本行きましたか?。  
I: あ, 6月26日です。  
T: うん, 6月26日ですか。  
そしたら, まだ, 少し, ですね。  
I: ええ, 少し〈うん〉です。  
T: 何週間?  
I: 3, 3週…  
T: 3週間。  
どうですか, 東京は?。  
I: 東京は〈うん〉, うーん, 分かりません。  
T: 分かりません。  
I: 東京〈うん〉, まだ, 分かりません。  
T: よく分かりません。  
【I】さんは東京の, どこに住んでいるんですか?。  
I: あー, しん, 【地名2】, のぐる, のぐるって, 住んでいます。  
T: ん, か, …  
I: のぐる〈お〉, 【地名3】。  
T: 【地名3】〈はい〉。  
あっ, 【地名3】ですか〈はい〉。  
じゃ, ひ, 【地名3】, 学校からどれくらい…  
I: 小さい, です。  
T: あっ, …  
I: 小さいです。  
T: 小さいです。  
I: かつこう [学校] の, かつきょう [学校], かつこう [学校] 〈うん〉の小さいです。  
T: 学校からすぐ。  
I: うち, …  
T: うん, 小さい。  
I: 小さいです。  
T: 小さい。  
ちい…  
I: 小さい, 小さい?  
T: ん?。

K024

- I : 分かりません。  
T : あっ、あっ、えっとー、家から、学校まで〈はい〉、どれぐらいかかりますか？。  
I : どれぐらい？  
T : うん。  
I : どれぐらい、どれぐらい、分かりません。  
T : あっ、何分ぐらいですか？。  
I : あー、どのくらい。  
T : うん、時間、うん、どのくらい、うん。  
I : あー、し、10分、10分。  
T : じ、10分。  
あー、近い。  
I : 近い。  
T : 近いですね、んー、うんうん。  
I : あー、近いです。  
T : そうですねー。  
いいですねー〈はい〉。  
じゃあ、でも、休みの日、どんな事を、するんですか？。  
I : どんな〈うん〉事をする〈うん〉んですか？。  
T : どんな事をしますか？。  
I : ルメイトゥー [ルームメイト]、ルメイトゥー [ルームメイト] 〈うん〉とー、すんでいます。  
T : ん、遊んでいます？。  
I : はい。  
T : うん。  
えーとー、東京、よく分かりません、と言い〈ええ〉ましたが〈はい〉、どこ、どこか行きましたか？。  
I : きんざ [銀座] と 〈うん〉 表参道と 〈あー〉、原宿、〈あっ〉 行きました、行きました。  
T : あっ、銀座と表参道と原宿 〈はい〉。  
へー、どうでしたか？。  
I : うーん、賑やかです。  
T : 賑やかでした 〈はい〉。  
何か買いましたか？。  
I : あらたい、あらたいビルが 〈はー〉、たくさんあります。  
T : あ…あたら…  
I : あ、あたら…  
T : あっ新しいビル？。  
I : あたらし…  
T : あー、新しいビルがたくさん 〈はい〉。  
ど、どの街が一番好きですか？。  
I : 一番、んー、きんざ [銀座]、きんざ [銀座] が好きです。  
T : 銀座が好き。  
そうですか 〈はい〉。  
どうしてですか？。  
I : んー、ビルが、きれいです。  
T : そうですか 〈はい〉。  
表参道や 〈ええ〉、それから原宿、ん？。  
I : じゅく。  
T : うん、原宿のビルは 〈はい〉、きれいでは…  
I : あー、きれいです。  
T : ほう、同じ…  
I : でも 〈うん〉、でも、同じです。  
でも 〈うん〉、きんざ [銀座] が 〈うん〉 好きです。

K024

- T: そうですか。
- I: 銀座に〈うん〉, クレプ [クレープ], クレプ [クレープ] があります。
- T: 銀座にクレープがあります？  
クレープ？。
- I: クレップ [クレープ] が, おいしいです。
- T: あー, そうですか。  
原宿もクレープあるでしょう？。
- I: んー, ちょっとおいしいです。
- T: そう, 銀座…
- I: 少し。
- T: うん, 銀座のクレープと〈が〉, 原宿のクレープは…
- I: 原宿クレープ, より〈うん〉, きんざ [銀座] クレープ〈{笑}〉が, もっと好きです。
- T: そうですか, ふーん。  
ん, ど, クレープにどんな物を, い, 入れて, どんなクレープを食べたんですか？。
- I: ブルーベリー, クレップ [クレープ] 〈ふーん〉です。  
食べました。
- T: ふーん, そうですか〈はい〉。  
甘くないですか？
- I: 甘, く？。  
甘くは？。
- T: 甘い, 甘いクレープじゃなかったですか？。
- I: 原宿クレープが〈うん〉, とっても甘いです。
- T: あー, 銀座のクレープは？。
- I: うーん, おいしい…
- T: おいしい。
- I: 甘い？。
- T: おいしい甘い。  
あー, そうですか, ふーん。  
韓国でも, クレープは, 食べましたか？。
- I: うーん, 食べます。  
その, 高い, あの, ち, 高い〈うん〉, はんだいを, はんだいぼーる, わかりません。
- T: んー, なんなんだろ。
- I: んー, 高い〈高い〉, お金が〈うん〉高いない。
- T: あっ, お金高くないんですか？。
- I: あっ, 高く, ない〈あー〉, クレープ, 食べまし, 〈うん〉た。
- T: それは…
- I: 韓国で。
- T: 韓国で。  
日本は高いですか？。
- I: ちょっと高いです〈ふーん〉。  
でも〈うん〉, おいしいです。
- T: おいしいです。  
どれくらい, 違いますか, 日本のクレープと〈はい〉韓国のクレープと？。
- I: はい, うん, ちがい…
- T: すごく高いですか〈うん〉, 日本のクレープ。
- I: きんじゃー [銀座], のクレープ〈うん〉, 初めて, 見ま〈うん〉す〈うん〉, 見ました〈うん, うん〉。  
初めて見ました。
- T: いっ…
- I: ぶる, ブルーベリークレープ。
- T: ブレー, ブルー, ブレー, ベリー, クリー, クレープ。

K024

- I : あっ, はい。
- T : {笑} あの一, 原宿でも, ぐ, ブルー, ブレー, ぶ {笑}, …
- I : クレープ。
- T : ブルーベリークレープ食べたの？。
- I : ち, じ, クレープ〈ふーん〉, くるのクレープ。
- T : あー, そうですか〈はい〉。  
韓国ではクレープ一つ, いくらですか？。
- I : いくら。  
うーん, 100円。
- T : 100円？。
- I : はい。
- T : 銀座のクレープは？。
- I : ひゃ, く, ろ, うん, ん, あー, 一千600？。
- T : ん？。
- I : あにた, ひゃくろ, くじゅう。
- T : あっ, 160円？。
- I : ええ。
- T : 1600円？。
- I : ええ, 1600, いーにー。
- T : うーん, 高いですね〈ええ〉。  
ま, ひゃ, 160円〈ええ〉。  
あっ, じゃ, ちょっと高いですね。
- I : ええ, ちょっと高い。
- T : 日本のほうがね。  
ああ, 銀座のほうが〈ああ〉ね〈はい〉。  
そうなんだ, でも, おいしいんですね〈はい〉。  
そうですか。  
じゃ, 私も一回, い, 銀座に行って, クレープを〈はい〉食べたいです。
- I : あっ, 食べて。
- T : うん {笑}, まだ, まだです, 私は〈ああ〉。  
うん, 食べた事がないので。
- I : 人が多いです。
- T : そうですか〈はい〉。  
みんなクレープを食べていますか？。
- I : みんなくれぶ [クレープ], はい。
- T : そうなの。
- I : クレープ, 屋, 店が〈あー〉, 店で, 人が多いです。
- T : そうですか。  
じゃ, 人気が…
- I : 人気, 多いです。
- T : そうかも知れませんね〈はい〉, そー, ふーん。  
じゃ, あの一, 【I】さんは〈はい〉, お菓子が好きですか？
- I : お菓子？。
- T : お菓子。  
クレープとか, ケーキとか, 好きですか？。
- I : あー, はい, 好きです。
- T : んー, 自分で作りますか？。
- I : 自分で〈うん〉, あっ, はい, 作ります。
- T : そうですかー。  
お菓子を自分で作りますか？

K024

- I : あっ、はい、クッキーと〈うん〉、ケーキ、ちゅくり〔作り〕ます。
- T : そうですかー、うーん。  
く、あの一、日本に来てから、
- I : 来てから…
- T : 日本で作りましたか？
- I : あー、まだ。
- T : 国で？。
- I : 国で？。
- T : うん、国に、いるときに？。  
韓国で。
- I : 韓国で〈うん〉、作ります。
- T : そうですかー。  
どんな材料を使うんですか？。
- I : どんない…
- T : 何をつかっ、使いますか？。
- I : 使い？。
- T : お菓子を作ります、んー、クッキーを、うん。
- I : クッキーとケーキ、…
- T : ケーキ？。
- I : クロワッサン、はい。
- T : クッキーや、ケーキや、クロワッサンを、作るんですか？。
- I : ええ。
- T : すごいですね。  
一番、おいしいのは、おいしい、お菓子は何か？。
- I : お菓子。
- T : うん、あの一、【I】さんが、あの一、作る、お菓子？。
- I : あはー〈うん〉、お菓子…
- T : 一番おいしいのはなんですか？。
- I : うーん、クッキーがおいしいです。
- T : クッキーがおいしいです〈はい〉。  
どんなクッキーなんですか？。  
作り方とか…
- I : 作り方〈うん〉とか…
- T : うん、教えてくれ、ださい。
- I : あー、でもー〈うん〉、本の〈うん〉、見ます〈あー〉。  
本、本で〈うん〉、本に〈うん〉、本が〈うん〉、教えて…
- T : あっはっは、あーそうですか〈あっ、はい〉。  
じゃあ、まだ…
- I : 教えて、あん、覚えてない。
- T : あっ、そうですかー〈はい〉。  
じゃあ、いい本があるんですね。
- I : いい本が、…
- T : いい。
- I : あっ、はい。
- T : そうなんですかー。  
そうですかー。  
じゃあ、【I】さんは、日本に来てから〈はい〉、日本で〈はい、で〉、まだお菓子は、作って〈あっ〉、い  
ません、うーん。
- I : 作っています。
- T : で、日曜日は、時々〈うん〉遊びに行きます？。

K024

- I : あっ、時々遊びに行きます。
- T : うん。じゃあ、毎日〈はい〉、どんなことをしますか？。
- I : ことしますか？。
- T : ど、ど、何をしますか、毎日？。
- I : うーん〈うん〉、毎日…
- T : 学校に…
- I : 学校の、〈うん〉友達〈うん〉に、ご飯〈うん〉、ご飯、ばんごはん〔晩御飯〕、食べます。
- T : あっ、学校の友達と、晩御飯を、…
- I : 晩御飯を食べます。
- T : た、うん、晩御飯は【I】さんが、作りますか？。
- I : あー、いいえ。
- T : やっ、作りませんか、うん。
- I : 日本の料理〈うん〉、食べます。
- T : そうですかー。  
日本の料理は、どこで食べますか？。
- I : うーん、【地名3】〈うん〉と〈うん〉、新宿、食べました。
- T : あー、では、レストラン、で、食べますか？。
- I : レストラン、と、行きます。
- T : レストランへ行きます〈はい〉。  
毎日レストラン行きますか？。
- I : あん、いいえ〈うん〉、いいえ。  
ラーメン、屋〈うん〉、ラーメン屋〈うん〉、はあ、ラーメン、きゅどん〔牛丼〕。
- T : 牛丼屋さん。
- I : 牛丼屋。
- T : 牛丼屋、ラーメン屋、で、レストラン時々。
- I : ええ、レストラン〈はい〉と、時々。
- T : でも、いつもいつも、夕御飯は、…
- I : ゆうご…
- T : ええ。  
夕ご飯、夜のご飯〈あー、はい〉。  
夕ご飯は、あの一、家で食べませんか？。
- I : 家ね？。
- T : うん、家。
- I : 家ね、分かりません。
- T : 家、家、えーっと、うちで。
- I : うちで、〈うん〉時々食べます〈そう〉。  
るむめいと〔ルームメイト〕、と、…
- T : 誰が…
- I : ばんごはん〔晩御飯〕食べます。
- T : あー、そうですか。
- I : つくって…
- T : 作って食べます。
- I : 食べます。
- T : でも、外、外、お店で、食べます、食べる時が多いですか？。
- I : うーん、あた、日本の料理、食べません、たくさん、あります。
- T : うん。
- I : あー〈うん〉、みんな、あー、日本語の料理、みんな、みんな、〈うん〉食べたい、します？。  
食べたい、…
- T : 食べたい、みんな食べたい？。
- I : 欲しいです？。

K024

- T: あっ、日本の料理おいしいですか？。
- I: おい、おいしい、おいしいです。
- T: あー、そうですかー。
- 韓国の人はい、韓国の料理が好きで、日本の料理、うーん、あまり好きじゃないですって、  
う人が多いですが、うん、【I】さんはどうですか？。
- I: でも私は、食べ、物が、うん、好き、です。
- T: あっ、{笑}、うん。
- I: 全部、好きです。
- T: そうですかー。
- I: 日本の料理と、うん、うん、料理も、好きです。
- T: あー、そう、はい。
- あの、日本に来て、んーと、自分で、料理を、作ったり、はい、まだしてないんですね？。
- I: はい。
- T: あー、そっか。
- じゃあ、今度、あの一、日本で、韓国の、料理を、はい、作って、はい、で、みんなで食べると、あー、  
いいですね、はい、うん、ですね。
- じゃあ、えーっと、【I】さんの、好きなことは、なんですか？。
- I: しゅきなこと？。
- T: うん。
- 趣味とか好きなこと、教えてください。
- I: 好きなこ、こんど？。
- こんど、分かりません。
- T: 好きな事。
- I: 事、わかりません。
- T: あー、じゃあ、趣味は何ですか？。
- I: 趣味、うん。
- 趣味は読書…
- T: 読書。
- I: と、インターネット。
- インターネットです。
- T: そうですか。
- 読書は、どういう本を読むんですか？。
- I: 読書、、、うーん、経営。
- T: へー、難しい…
- I: と、あ、うん、あ、難しい。
- でも、うん、おもしろい。
- T: そうですかー。
- 経営の本が好きですか。
- I: うん、面白いです、うーん、から。
- T: それは、あの一、大学、大学、かどこかで、経営の、勉強、していますか？。
- I: うーん。
- T: 学校で…
- I: 経営、勉強、…
- T: 勉強は？。
- I: べ、勉強しません。
- T: しません。
- でも、好きですか？。
- I: でも一、好きです。
- T: あー、そうですか、はい。
- それは、どうして？。

K024

- I : うーん, 難しい, 難しいです。  
T : 難しいです。  
I : でも, 面白いです。  
T : 面白いです。  
そー…  
I : ほの [本を], ほのー [本を], 読んで 〈うん〉, にゆす [ニュース] を 〈うん〉, 見ます。  
T : うん。  
日本の？  
I : あー, うん, み, 〈うん〉 見てたい, 欲しい, 見て欲しい 〈うん, ふん〉, から。  
T : ふん, 本を読んで…  
I : 日本のほの [本を] 読んで, あんー, 日本のテレビを 〈うん〉 見て 〈はー〉 欲しい, から。  
T : あー, 見たい。  
I : み, 見たい 〈あー, あー〉, 見たい。  
T : あー, 見たいから, はー。  
I : 見たいから。  
T : うん。  
I : 難しい。  
でも 〈うん〉, 見たい。  
T : 日本のテレビは, なん, どんなのが好きですか？  
I : あー, まだ, とうらま [ドラマ], とうらま [ドラマ] 〈うん〉, 見ます。  
T : ドラマ見ます。  
I : 少し見ます。  
T : 少し見ますか？  
I : けぷしょん [キャプション] あります。  
インターネット, ダウンロードとうらま [ドラマ], 日本のドラマ, あります 〈あー〉。  
見ます。  
T : どんなの, どんなドラマが好きですか？  
I : うーん, うーん, イケメンたくさん, あります 〈{笑}〉 {笑}。  
T : そうなのー {笑} 〈はい〉。  
イケメンね。  
はー, じゃあ, カッコいい男の人が…  
I : カッコいい？  
T : カッコいい, イケメンの, イケメンがたくさんいるドラマが好きですか？  
I : あっ, はい。  
T : おー。  
た, 例えば, 〈はい〉 どんな, ドラマですか？  
I : いけ…  
T : なんかタイトル分かりますか？  
I : 例えば, 【ドラマタイトル1】と…  
T : 【ドラマタイトル1】, ふーん 〈うん〉。  
どんなお話なんですか？  
【ドラマタイトル1】, 私見たことない。  
I : 見たことない？  
T : あー, 私は, まだ, 全然 〈あー〉 【ドラマタイトル1】を…  
I : 【俳優名1】, 【俳優名1】, い, と, 【俳優名2】があります。  
T : はい, えー, はいはいはい。  
I : 【俳優名1】が, 一番, 好きです。  
T : あー, そうですかー 〈はい〉, はい。  
どんな, ストーリーは？  
I : ストーリーが 〈うん〉, うーん, 女の 〈うん〉 人が 〈うん〉, 男の, チェンジ, おん, 女, 男の 〈うん〉, か



K024

つきょう [学校] へ (うん), はいます, はいってます?。

T: 女の人が男のかきょう?。

学校?。

I: かっこう [学校]。

T: 学校?。

I: 学校へ行きます。

T: 学校に行きます, はいはいはいはい。

I: はい。

あー, 男の人, みんな, みんな, 女の, 彼女が, 男を, 男を知って, あるくって, 知って (うん) ます。  
分かりません。

T: かの {笑}。

I: 難しい。

T: 難しいですか?。

I: はい。

T: ふーん, 韓国にも, ドラマがあるでしょ?。

I: はい。

T: うん, 日本にもあります。

韓国のドラマと, 日本のドラマと, どちらが好きですか?。

I: うーん, うーん, 全部好きです。

T: うーん, うーん, 全部, 両方好きですか?。

I: ええ (ふーん)。

りほんご [日本語] と, 韓国の, 全部好きです (そう)。

どうらま [ドラマ] が好きです。

T: ドラマが好きです。

I: アメリカの…

T: どちらも同じ?。

I: えっと, 同じ。

T: 同じですか (はい)。

そんなに変わりませんか。

I: 面白いどうらま [ドラマ] (うん), 全部好きです。

T: あー, そうですかー, ふーん。

I: あー, アメリカの (うん), 韓国の (うん), 日本の, 面白いドラマが (うん) 一番好きです。

T: あー, そうですかー (はい), はい。

えっと, まあ, インターネットも, 好きなんですか?。

I: あー, はい。

T: インターネットで, どんなことするんですか?。

I: うーん, ばそなるぶろぐ [パーソナルブログ] (うん), ブログ (うん) が (うん), あたし (うん) の, ばそなるぶろぐ [パーソナルブログ] (うん) があります (うん, うん)。

うーん, 写真を (うん) 撮って (うん), インターネット, ねた, ねた, 宣伝?。

うふ。

T: インターネット写真を撮って…

I: かんぴゅたー [コンピューター] へあります。

T: か, こんぺ, コンピューターで…

I: 大変で, あります。

T: あー, そうですか。

みんなその写真を見ますか?。

I: みんな写真, はい。

T: 見ます。

あー, …

I: あります。

K024

- T: それは、に、日本、日本での、日本語で？。
- I: はい。
- T: あ、えー、ブログを〈あー〉、書きますか？。
- I: ありません。
- T: あー、全部、韓国語ですか？。
- I: 全部韓国語です。
- T: ふーん、ブログはととてもとても人気がありますか、韓国で？。
- I: うーん、あー、ブログが、い、人気です〈あー〉。  
人気があります。
- T: そうですね〈はい〉。  
何か問題が、事件、事故、…
- I: 事件？。
- T: はないですか？。
- I: 事件、事故？。
- T: 大変なこと、ま、こ、怖いこと悪いことありませんか？。
- I: 悪いことわかりません。
- T: あー、そうですね。  
わかりました。  
そう。  
えっとーね、あの一、じゃあ、えっとー、そうですねー、日本に来て、えー、3週間でしょ？。
- I: はい。
- T: で、あの一、そうですねー、【I】さんの〈はい〉、あの一、部屋は、どうですか、今？。  
広いですか狭いですか？。
- I: うーん、少し、ちょっと、広いです。
- T: ちょっと広いですか。  
日本の…
- I: 大変です。
- T: 広くて大変ですか。
- I: ええ、はい。
- T: どうして大変？。
- I: どうして大変？。  
広い…
- T: 広い…
- I: おー、韓国で〈うん〉、あたしの部屋が〈うん〉、写真を見ます、見ました〈うん〉。  
日本で〈うん〉来まし、来ます。  
あたしの部屋、が、見ます〈うん〉。  
えー、思っって〈うん〉より〈うん〉部屋が〈うん〉広いです。
- T: ほー。  
もっと狭い部屋が良かったですか？。
- I: せまが、わかりません。
- T: せま、広くない、部屋。
- I: あー、広いです。
- T: うん。  
広い部屋は、いいと…
- I: いい？。
- T: いい、いい、い、良くないですか？。  
いいですか？。
- I: いいです、いいです。
- T: あー、はいはい。  
韓国の【I】さんの部屋は〈あっはい〉、どんな部屋ですか？。

K024

狭いですか？。

I : 狭いが、小さい、同じですか？。

狭い、わかりません。

T : あっ、はい。

小さい、同じ、うん、うん。

I : あー、ちょっと、ちょっと…

T : うん。

どちらの部屋が好きですか？。

I : はー、韓国の部屋が好きです。

T : あー、それはどうして？。

比べて教えてください。

I : 比べて？。

T : くら、うん。

えーと、韓国の【I】さんの部屋と〈はい〉、今の【I】さんの部屋は、どこが同じですか？。で、どこが違いますか？。

I : どこが〈うん〉、え、日本の〈うん〉、日本のお部屋が、ちかい、です〈ふーん〉、ちかいです。

T : ど、えーつと…

I : るめいと〔ルームメイト〕と〈うん〉一緒に〈うん〉住んでいます〈あー〉。

でも、もっともっともちかいです。

T : もっともっとも、ちが、ちが…

I : ちがい、違って思います。

T : 違うと思います。

あー、えっと、韓国の部屋と日本の部屋は、違います。

I : はい。

T : ふーん。

韓国の部屋は…

I : ちかいと…

T : ん？。

小さい、近い、小さい、すむ…

T : あー、日本の部屋は小さいです。

I : あー、日本の部屋は〈あー〉小さい。

T : あー、韓国の部屋の方が、大きいです。

I : あー、大きいです〈あー〉、日本の部屋より。

T : ふーん、それは【I】、【I】さんの韓国の部屋のことを、聞いてもいいですか？。

I : きいて…

T : 何がありますか？。

I : なにがあ…

T : うん。

どんな部屋ですか？。

素敵な部屋？。

I : うーん、素敵、うーん、素敵ない。

T : 素敵じゃないですか？。

I : すけ〈ふーん〉、じゃありません〈うん〉、あります。

T : 何が、ありますか？。

便利ですか？。

I : うーん、べと〔ベッド〕と〈うん〉机〈うん〉、と、と、冷蔵？。

T : 冷蔵？。

I : 冷蔵？。

T : 冷蔵庫？。

I : 冷蔵庫？。

K024

- T: あっ、ベットも机も冷蔵庫も、韓国の部屋に…  
 I: あります。  
 T: あります〈はい〉。  
 はい、【I】さんは一人で住んでいますか？  
 I: あ、はい。  
 あー、ない、いいえ。  
 T: 家族と一緒に？  
 I: 家族と一緒に〈うん〉住んでいいます〈うん〉。  
 でも〈うん〉、あー、でも〈うん〉、お母さん〈うん〉、あたしの部屋〈うん〉に〈うん〉、部屋で〈うん〉、  
 冷蔵庫〈うん〉が、プレゼント…  
 T: あー、そうですかー〈あ、はい〉。  
 あっ、それはじゃあ、【I】さんの冷蔵庫〈あっ、はい〉。  
 家族の冷蔵庫では…  
 I: あります。  
 T: 家族の冷蔵庫もあります。  
 I: はい。  
 T: そー、お、家族、あ、は、誰、誰と一緒に住んでいるんですか、韓国で？  
 I: 誰といっしょに。  
 T: か…  
 I: お母さん、お父さん、シスター。  
 T: シスター、あっ…  
 I: 一緒に、住んでいます。  
 T: 女の、女の…  
 I: 女の、女の人。  
 T: 女の人 {笑}。  
 I: 女の、女の…  
 T: うん、う、えーっと、年は上…  
 I: 年？  
 T: 年は？  
 I: わかりません。  
 T: えーっとー、【I】さんの、お姉さんですか？  
 妹さん…  
 I: お姉さんです。  
 T: お姉さんですか、ふーん。  
 I: 私がお姉さんです。  
 T: あっ、【I】さんが、お姉さん。  
 I: お姉さん、はい。  
 T: あっ、じゃ、妹さんと一緒に。  
 I: あっ、妹さんあります。  
 T: あっ、そうですか。  
 じゃ、4人家族？  
 I: 4人、はい、はい、4人。  
 T: あー、そうですかー。  
 お父さんとお母さんの事を、ちょっと教えてください。  
 I: 教えて？  
 T: うん。  
 どんな人ですか？  
 I: うーん、こわ、す、壊す、壊れて、壊して〈うん〉、壊して？  
 T: お父さん？  
 I: お父さん〈あー〉、壊れて、お母さん、面白い。

K024

- T : おっ, そうですか 〈はい〉 {笑}。  
妹さんは?。
- I : 妹さん, かわいい 〈ふーん〉。  
きれい。
- T : そー, いま何歳ですか?。
- I : 今, じゅう, 日本の, 歳, 16, 歳です。
- T : そうですか。  
じゃあ, 私ね今ね, 【I】さんにたくさんたくさん聞きましたから 〈はい〉, 【I】さん, 私に聞いて下さい  
〈あー〉。  
なんでもいいですよ。
- I : 聞いて, わかりません。
- T : あっ, 質問質問。  
私に…
- I : 質問, はい 〈うん〉, はあ。  
りほん [日本], の 〈うん〉, たんで住んでいますか?。
- T : 日本の, どこに…
- I : どこに住んでいますか?。
- T : あっ, はい。  
私はね, 東京ですが, 【地名4】, という所に住んでいます。
- I : はい。  
ちい, 近い, ちいがい 〈あー〉 小さい?。
- T : 近い?。
- I : 近い。  
あー 〈うーん〉, 近いですか?。
- T : うん, あのー, さは, 近くないです。  
学校から, 1時間ぐらい。
- I : 1時, 1時間。
- T : うん, かかります。
- I : てんしゃ [電車], てんしゃ [電車] 〈はい〉, たぶん, てんしゃ [電車], しゅう, ますか?。
- T : 電車使いますよ, うん。  
電車は, 30分くらい乗ります 〈はい〉。  
で, 30分, 歩きます 〈あー〉。  
遠いです。
- I : 運動 〈あー〉 中ですか?。
- T : うーん, 運動?。
- I : は, あるい, いちかん, 1時間 〈うん〉, あるい, かつこう [学校] まで 〈うん, はい〉 行きました, たか?。
- T : あっ, 学校まで15分, 家から15分, 歩いて駅へ行きます 〈あー〉, はい。  
駅で, 電車に乗ります 〈はい〉。  
そして, 【地名3】から, また 〈あー〉, じゅう, 12, 3分歩きますから, はい 〈あー〉, うん。  
ちょっと歩かなければなりません。  
ちょっと大変ですね 〈はい〉, はい, うん, はい。
- I : わかります。
- T : いいですか, もう質問は?。
- I : 質問 〈うん〉, はい。
- T : いいですか?
- I : はい。
- T : はい。  
じゃあね, ちょっとね, ロールプレイ, というのをします。  
小さい, ドラマです。  
いいですか。

K024

えーっと、はい、これです。

休みに友達と会って一緒に遊びたいと思っています。

I : 遊びたい〈うん〉と思っています。

T : 電話をして下さい。

I : うーん、す、はい。

T : いいですか。

はい。

わたしが友達です〈はい〉。

電話をお願いします。

I : あー〈はい〉、もしもし。

T : はい、もしもし。

I : はい、【T】先生です…

T : 【T】さん、【T】さん {ささやくように}。

I : 【T】さんですか？

T : はい、はい、どうしたの？

ど、ごめんなさい、誰ですかー？

I : あっ、私の、【I】さん、【I】です。

T : あっ、【I】さん？

I : はい。

T : 【I】さん？

I : はい。

T : あっ、こんにちはー。

I : こんにちはー。

T : はい、どうしたの？

I : うーん、今週〈はい〉、しゅまつ〔週末〕〈うん〉、日曜日〈うん〉、何をしますか？

T : あーまだ、とっても暇です。

何も、まだ、予定がありません。

I : あー、約束が、ありませんか？

T : うん、約束ありません。

I : あー、今週、日曜日〈うん〉、わたし、わたし〈うん〉、い、一緒に〈うん〉、ディズニーランドシー、行きませんか？

T : いいですねー。

私も行きたいですー。

I : あー〈うん〉、よかつ〈うん〉、いいですねー。

T : えっと、何時に、しますか？

I : あー、午後9時に〈うん〉、新宿で、会いま…

T : 午後9時ですか？

I : はい。

T : あっ、夜ですか？

I : 午後、に、午前〈あっ〉、午前、午前…

T : あっ、午前ですねー、はい。

I : 新宿で会い、ますか？

T : そうしましょうか。

新宿のどこがいいですか？

I : 新宿と、【商業施設名1】ビル、前に…

T : 【商業施設名1】ビルの前。

あっ、わかりましたー。

じゃあ、あの、テレビの下の所ね。

I : テレビ？

T : うん。【商業施設名1】ビルにテレ〈あー、はい〉ビがありますねー、下のところですねー。

K024

I : はい。  
T : わかりました。  
      じゃあ、…  
I : ありま…  
T : えーっと、朝の九時に行きますね。  
I : はい。  
T : うん、楽しみにしてまーす。  
I : 楽しみに〈うん〉、ああ、はい、たのし、たのし…  
T : はい、じゃあねー。  
I : うん、じゃあねー。  
T : さようならー。  
I : さようならー。  
T : はい、はい、どうもありがとう。  
      これでロールプレイを〈はい〉終わりますね〈はい〉。  
      うん、えーっと、こう、夏、とっても暑いでしょう。  
I : とって暑い。  
T : ねえ、〈はい〉韓国と比べてどうですか？  
I : うーん、日本のがとっても暑いです。  
T : そうですか、うーん。  
I : 暑いです。  
T : これからまた歩いて、帰りますね。  
I : うーん、ちょっと、でも〈うん〉、ても、まだ〈うん〉けんき〔元気〕です。  
T : 元気ですか？ {笑}。  
I : はい。  
T : ちょっと、今、夕方、もうすぐ夜ですから、ちょっと、涼しい、かもしれませんね〈あー〉。  
      今日、盆踊りに行くんですか？  
I : 行くの…  
T : 盆踊り。  
I : 盆踊り。  
T : 行きませんか？  
I : 行きません。  
T : そうですか。じゃ〈はい〉、おうち、10分で、…  
I : 10分？  
T : 学校から10分だから〈はい〉、うん、盆踊り、の、音、…  
I : 音？  
T : 盆踊りの音楽が、…  
I : 音楽が。  
I : うん、あの、聞こえるかも、知れませんが、うん。  
I : いっちゅう、時間、初め、てです。  
T : あっ、6時からだと聞きましたよ。  
I : あー、六時から。  
T : もし良かったら、じゃあ、行って下さいね。  
I : ああ、はい。  
T : はい、じゃあ、今日は、どうもありがとうございました。  
I : はい、どうも…  
T : 気をつけて〈はい〉、帰ってくださいね〈あー〉。  
      はい〈はい〉、どうもありがとうございました。  
I : ありがとうございました。